

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos
Nível Inicial – 3 anos de aprendizagem – 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
2006

1.ª FASE

PROVA ESCRITA DE INGLÊS

A prova é constituída por 3 grupos:

- O **Grupo I** testa competências a nível da leitura – compreensão do texto.
- O **Grupo II** testa o conhecimento explícito da língua – domínio das estruturas gramaticais em contexto.
- O **Grupo III** testa competências a nível da expressão escrita, com referência a uma obra da área de conteúdo de Leitura Extensiva do Programa de Nível Inicial para o 12.º ano.

Os itens são todos de resposta obrigatória.

Nos itens de resposta fechada (escolha múltipla, correspondência, ordenamento, verdadeiro/falso, completamento) será atribuída a cotação 0 (zero) se não forem respeitados os critérios de realização.

Em caso de engano, este deverá ser riscado e corrigido, à frente, de modo bem legível.

No **Grupo III**, se o texto produzido não corresponder ao tema proposto, será atribuída a cotação 0 (zero).

É permitida a consulta de dicionários unilingues e/ou bilingues.

I

1. Choose the sentence that best summarises the story.

- a) A Welsh-speaking Argentinian gets a job at a pub in Wales.
- b) A Welsh pub hires a Welshman in Argentina.
- c) An Argentinian travels 8,000 miles to get a job in Wales.
- d) A pub landlord cannot find Welsh-speaking waiters.

Alan Green has travelled 8,000 miles from Patagonia in Argentina to work at a pub in Swansea, Wales.

Landlords Wendy and Alvaro Tardioli had tried for months to recruit a waiter who could chat away to the customers in Welsh. But despite widespread adverts in local newspapers, they could not find a Welsh-speaking waiter in the city. Then they decided to advertise in Patagonia, where descendants of immigrants from Wales still speak Welsh.

Alan Green, 21, whose first language is Spanish, jumped at the chance of visiting and working in Wales. He spent three days travelling by bus and plane from Patagonia to reach Swansea.

According to Mrs Tardioli, a Welsh speaker herself, fifty percent of the customers are Welsh-speaking and they like to be spoken to in Welsh.

She said: "I went to Patagonia last year – I had always wanted to go and visit the Welsh community there. After I came back I thought *gosh, why am I bothering to find a waiter locally when some of these people would love to come here?*"

"Alan was interviewed over the internet and has now come over," she said. "He has started work and has been a real hit with the regulars. He speaks better Welsh than we do. He is a lovely person and a real hard worker."

Mrs Tardioli employs students from the local comprehensive school during the summer, but finding staff during term-time is a headache.

Alan hopes to open his own restaurant in Patagonia, so he was delighted to have the chance to gain experience. "All my family, originally Welsh, emigrated to Patagonia in 1865," he said. "When I heard about this job I really hoped I'd get it and I was delighted when I did. I'm very lucky. Not everyone in Argentina has this chance to go around the world, practise languages and find out how other people live."

On Monday, the pub is hosting a "noson llawen" (an evening of Welsh entertainment), to raise money for a new Welsh school in Patagonia.

BBC News (Online) and *The Western Mail*, August, 2004 (adapted)

2.

2.1. Answer these questions about the text in complete and clear sentences. Use your own words as far as possible.

2.1.1. What forced the landlords to advertise abroad?

2.1.2. Why did the landlords want a Welsh-speaking waiter so much?

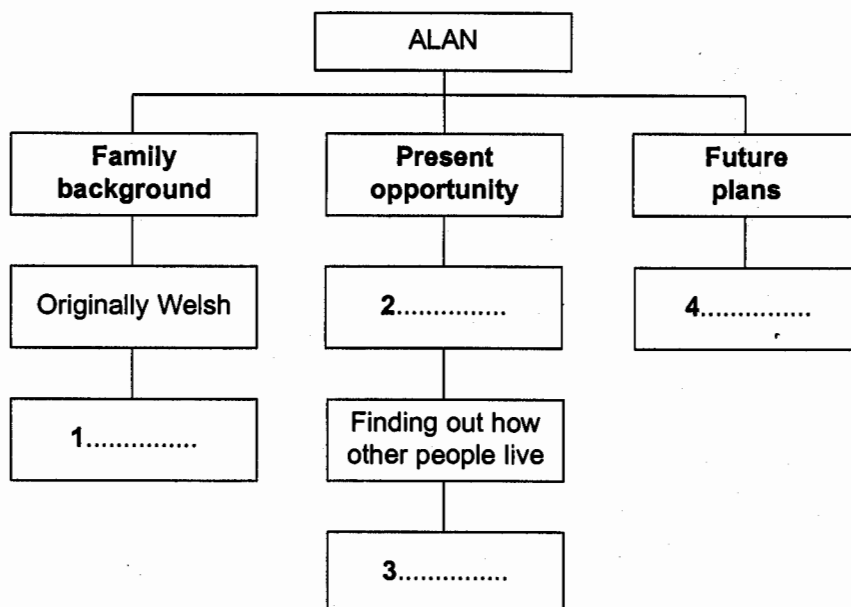
2.1.3. How successful was Alan in his new job? State the reasons given in the text.

2.2. Referring to the text, answer the questions below.

2.2.1. What do you think about the idea of the evening of Welsh entertainment hosted by the pub?

2.2.2. How do you feel about the idea of travelling for three days to another part of the world?

3. Complete the diagram about Alan with information from the text (lines 20-24). Don't copy the whole diagram. Refer only to the numbers in the boxes.



II

1. Welsh hospitals are also recruiting workers abroad. The following text is divided into six sentences. Column A contains the beginnings of these sentences in the correct order. Choose a number from column B, then one from column C to complete the sentences beginning in A. Write the sequence of numbers only.

A	B	C
1. Some Welsh hospitals are recruiting foreign nurses	7. and	13. the Welsh nurses.
2. There are foreign nurses not only in Bangor*	8. if	14. they can't find enough Welsh nurses.
3. A hospital in Bangor solved their problem	9. as	15. recruiting 20 nurses in the Philippines.
4. The new nurses will arrive next week	10. because	16. the hospitals want to stop this shortage.
5. They will receive the same salary	11. after	17. in Wrexham* and Cardiff*.
6. But more nurses will have to be recruited	12. but also	18. they will start an adaptation course immediately.

* cities in Wales

2. The text below is about Kylie Minogue, a famous singer.
Complete it by supplying the verbs in brackets in the correct form (numbers 1, 3, 7),
prepositions (numbers 2, 6) and pronouns (numbers 4, 5, 8). Do not rewrite the text. Refer
only to the numbers.

In a book published in 2001, Kylie Minogue 1 (appear) as one of the greatest
Welsh people of all time together 2 people like Tom Jones and Shirley Bassey, but
she 3 (not/be) Welsh. 4 was born in Australia.

When we asked 5 how she felt, Kylie said she was very proud 6 her
Welsh roots. Actually, her mother and grandmother 7 (be) born in Wales. The
author of the book said: "It's my list. I know a lot of people don't agree with 8"

3. Rewrite the following sentences in such a way that they have the same meaning as the
sentences printed above them.

3.1. They couldn't find a Welsh-speaking waiter in the city.

A Welsh-speaking waiter

3.2. Alan can't speak French. He can't speak Portuguese, either.

..... neither

3.3. Alan said he hoped he would get the job.

".....," Alan said.

3.4. Despite enjoying his stay in Wales, he wants to go back to Argentina.

Although he

III

Recall one of the characters in one of the stories you read in your 12th year.
Based on your knowledge of that character, explain why you would/wouldn't travel with him or
her.

Write between 100 and 120 words.

Do not forget to identify the story and its author.

FIM

COTAÇÕES

I

- | | | |
|------|---------------------|-----------|
| 1. | | 10 pontos |
| 2. | | |
| 2.1. | 3 × 12 pontos | 36 pontos |
| 2.2. | 2 × 12 pontos | 24 pontos |
| 3. | 4 × 5 pontos | 20 pontos |

II

- | | | |
|----|--------------------|-----------|
| 1. | 6 × 2 pontos | 12 pontos |
| 2. | 8 × 3 pontos | 24 pontos |
| 3. | 4 × 6 pontos | 24 pontos |

III

..... 50 pontos

TOTAL 200 pontos

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos
Nível Inicial – 3 anos de aprendizagem – 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
2006

1.ª FASE

PROVA ESCRITA DE INGLÊS

COTAÇÕES

I

- | | | |
|------|---------------------|-----------|
| 1. | | 10 pontos |
| 2. | | |
| 2.1. | 3 × 12 pontos | 36 pontos |
| 2.2. | 2 × 12 pontos | 24 pontos |
| 3. | 4 × 5 pontos | 20 pontos |

II

- | | | |
|----|--------------------|-----------|
| 1. | 6 × 2 pontos | 12 pontos |
| 2. | 8 × 3 pontos | 24 pontos |
| 3. | 4 × 6 pontos | 24 pontos |

III

..... 50 pontos

TOTAL **200 pontos**

V.S.F.F.

250/C/1

INSTRUÇÕES DE CLASSIFICAÇÃO

COTAÇÕES	CRITÉRIOS/NORMAS PARA CLASSIFICAÇÃO
I – 1.10 pontos	Certo/errado.
I – 2.1. $3 \times 12 = 36$ pontos	<p>Ter-se-á presente que este grupo procura testar a compreensão do texto lido. Contudo, para demonstrar essa compreensão, o examinando precisa de interpretar correctamente a pergunta e, de seguida, produzir pequenos textos de resposta, ainda que muito apoiado. A apreciação dos aspectos formais das respostas não pode desviar o classificador da finalidade das questões que compõem o grupo.</p> <p>– Nas respostas admitidas, os 12 pontos de cada questão repartir-se-ão assim:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 9 pontos pela adequação da informação. Informação totalmente adequada: 9 pts. Informação parcialmente adequada (por escassez ou por excesso): 4-8 pts. Informação insuficiente/muita informação não pertinente: 1-3 pts. • 3 pontos pela estrutura correcta e vocabulário apropriado. Estrutura e vocabulário correctos: 3 pts. Estrutura e vocabulário parcialmente correctos: 2 pts. Estrutura e vocabulário pouco adequados: 1 pt. <p>– Será invalidada e classificada com zero pontos qualquer resposta não correspondente à pergunta feita, independentemente da qualidade do texto produzido.</p>
I – 2.2. $2 \times 12 = 24$ pontos	<p>– Nas respostas admitidas, os 12 pontos repartir-se-ão assim:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 7 pontos pela razoabilidade da opinião ou do juízo de valor por referência à informação do texto. Opinião totalmente adequada: 7 pts. Opinião parcialmente adequada: 3-6 pts. Opinião pouco pertinente: 1-2 pts. • 5 pontos pela estrutura correcta e vocabulário apropriado. Estrutura e vocabulário correctos: 5 pts. Estrutura e vocabulário parcialmente correctos: 2-4 pts. Estrutura e vocabulário pouco adequados: 1 pt. <p>– Será invalidada e classificada com zero pontos qualquer resposta considerada inaceitável pela aplicação do critério da razoabilidade da opinião ou do juízo de valor por referência à informação do texto.</p>
I – 3. $4 \times 5 = 20$ pontos	Certo/errado.
II – 1. $6 \times 2 = 12$ pontos	<p>Reconstrução certa/errada. Considera-se certa quando a totalidade da frase está correctamente refeita. Não há pontuações intermédias.</p>

II – 2. 8 × 3 = 24 pontos	<p>Formas verbais/Preposições/Pronomes: certo/errado. Correcção e adequação ao contexto: 3 pts. Caligrafia ilegível ou levantando dúvidas: 0 pts. As pontuações intermédias são possíveis apenas em caso de forma correcta e adequada com erro ortográfico relevante.</p>
II – 3. 4 × 6 = 24 pontos	<p>6 pontos: frase correcta gramaticalmente e sem alterar o sentido.</p> <p>3.1. <i>Exemplo:</i> ... <u>couldn't be</u> <u>found</u> <u>in the city</u>. 3 pts. 2 pts. 1 pt.</p> <p>3.2. <i>Exemplo:</i> <u>Alan can speak</u> <u>French</u> <u>nor</u> <u>Portuguese</u>. 2 pts. 1 pt. 2 pts. 1 pt.</p> <p>3.3. <i>Exemplo:</i> "<u>I</u> <u>hope</u> <u>I'll</u> <u>get</u> the job,..." 1 + 2 pts. 1 + 2 pts.</p> <p>3.4. <i>Exemplo:</i> ... <u>is enjoying</u>... 6 pts.</p>
III50 pontos	<p>Normas gerais</p> <p>Se o examinando...</p> <ul style="list-style-type: none"> – não tratou a questão ou escreveu apenas uma ou duas linhas/frases sem nexos = 0 pontos; – escreveu texto curto (menos de 100 palavras) ou texto longo (mais de 120 palavras), descontar 10 pontos; – não fez referência ao título da obra e ao autor, descontar 5 pontos; – escreveu mais do que um texto, classificar apenas o primeiro. <p>Níveis de proficiência – principais características</p> <p>41 – 50 pontos: o examinando comunica claramente os seus conhecimentos, experiências, vivências e juízos de valor. Apresenta as ideias bem organizadas e revela correcção morfosintáctica e vocabulário rico e apropriado. Escreve com muito poucos ou nenhuns erros de grafia e de pontuação.</p> <p>21 – 40 pontos: o examinando consegue comunicar com relativa facilidade os seus conhecimentos, experiências, vivências e juízos de valor, embora com algumas deficiências na organização das ideias e incorrecções morfosintácticas. Emprega vocabulário relativamente pobre, ainda que em geral apropriado. Escreve com alguns erros de grafia e de pontuação.</p>

	<p>1 – 20 pontos: o examinando trata a questão de forma deficiente, revelando dificuldade de comunicação e de organização das ideias; apresenta muitos erros de estrutura morfosintáctica, na grafia e na pontuação; emprega vocabulário muito pobre e pouco adequado.</p> <p>Nota: Para a contagem do número de palavras, poderá optar-se por um dos seguintes procedimentos:</p> <p><u>Hipótese 1</u> – Contagem de <u>todas</u> as palavras do texto produzido, uma a uma (incluindo palavras sem significação externa).</p> <p><u>Hipótese 2</u> –</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contagem de <u>todas</u> as palavras de duas ou três linhas do texto, escolhidas aleatoriamente, para determinar a média de palavras escritas pelo aluno por linha; • multiplicação deste número médio de palavras por linha pelo número de linhas escritas pelo examinando.
--	--

GRELHA DE CLASSIFICAÇÃO

[illegible]

* referir a obra de leitura extensiva integrada na composição

Data / /

O Professor Classificador